

# AUTORITATEA NAȚIONALĂ PENTRU CALIFICĂRI

## STANDARD OCUPAȚIONAL

### INTERPRET ÎN LIMBAJ MIMICO – GESTUAL (STUDII MEDII)

**Sectorul:** Educație și formare profesională, cercetare-proiectare, cultură, sport

**Versiunea:** 00

**Data aprobării:** 31.10.2012

**Data propusă pentru revizuire:** 15 octombrie 2014

**Inițiator proiect:** Asociația Națională a Interpreților Autorizați în Limbaj Mimico-Gestual

#### **Echipa de redactare:**

- Bogdan Gelu Dumitru – Președinte, Interpret în Limbaj Mimico Gestual, Expert în Limbaj Mimico Gestual și Formator în domeniu, Asociația Națională a Interpreților Autorizați în Limbaj Mimico-Gestual (ANIALMG);
- Bogdan Rodica – Secretar, Expert în Limbaj Mimico-Gestual și Formator în domeniu; ANIALMG;
- Cuc Violeta – Statisticiană, Expert în Limbaj Mimico – Gestual și Formator în domeniu, ANIALMG;
- Bogdan Stela Ramona – Interpret în Limbaj Mimico-Gestual și Formator în domeniu, ANIALMG;
- Anca Maria Dorina – Conf. univ. dr. Catedra de Psihopedagogie Specială, Universitatea Babeș Bolyai, Cluj Napoca;
- Hațegan Carolina - Asist. univ. dr. Catedra de Psihopedagogie Specială, Universitatea Babeș Bolyai, Cluj Napoca.

#### **Expert verificare:**

Florea Barbu - Lector Univ. Dr., Departamentul de Sociologie și Asistență Socială, Facultatea de Teologie Ortodoxă, Universitatea de Stat, Pitești.

#### **Expert validare:**

Simona Damian - Expert în Limbaj Mimico – Gestual, Facultatea de Teatru și Televiziune, Universitatea Babeș - Bolyai, translator – interpret, Cluj Napoca.

#### **Denumirea documentului electronic:**

SO\_Interpret în limbaj mimico-gestual (studii medii)\_00

**Responsabilitatea pentru conținutul standardului ocupațional revine autorilor și experților care au verificat și validat standardul ocupațional.**

## Descrierea ocupației

**Prezentul document a fost elaborat ca rezultat al dezvoltării analizei ocupaționale pentru aria ocupațională INTERPRET ÎN LIMBAJ MIMICO – GESTUAL (STUDII MEDII), grupă COR 2266 conform ISCO 08 .**

Ocupația avută în vedere în stabilirea ariei ocupaționale este INTERPRET ÎN LIMBAJ MIMICO – GESTUAL (STUDII MEDII), cod COR 226602.

În România ocupația de interpret în limbajul mimico-gestual are o recunoaștere oficială, începând din 1999, în baza Ordonanței de Urgență a Guvernului nr. 102/1999, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 519/2002, privind protecția specială și integrarea în muncă a persoanelor cu deficiență auditivă (art. 15, al. a și b).

Recunoașterea ocupației de interpret în limbaj mimico-gestual și prezența interpreților în instituțiile publice, la ședințele Camerelor Parlamentului, la televiziune, în instituțiile de cultură, la spectacolele de teatru, în adunările publice, în relațiile de comunicare între persoanele surde și persoane fizice și juridice are un rol deosebit în prevenirea excluziunii sociale a persoanei cu deficiență auditivă. Interpretul în limbaj mimico-gestual asigură accesul persoanei cu deficiență auditivă la informații și exercitarea tuturor rolurilor sociale pe care le au ceilalți concetățeni ai săi, asigurând astfel evitarea izolării și marginalizării sociale, înlăturarea unor bariere care stau în calea afirmării și participării sale la viața comunității.

Interpretul în limbaj mimico-gestual, în raport cu angajatorul și persoana cu deficiență auditivă are o serie de obligații deontologice și de educație permanentă dintre care cităm:

- tratarea persoanei cu deficiență auditivă cu respect, bună-credință și înțelegere;
- asigurarea discreției și confidențialității
- participarea la activități de perfecționare în domeniu
- menținerea unei legături cu persoanele cu deficiență auditivă, cu asociațiile lor, în vederea perfecționării propriilor competențe și cunoașterii problematicii actuale a acestora.

Principalele sarcini care revin interpretului în procesul de lucru sunt următoarele: pregătește și parcurge materialul/tema care va fi discutată; ascultă și urmărește atent persoana care vorbește pentru a putea interpreta conținutul mesajului; interpretează și reproduce conținutul mesajului prin semne specifice limbajului mimico-gestual; recepționează informațiile codificate în limbaj mimico-

gestual și le transpune în vorbire, formulând verbal conținutul mesajului transmis; urmărește și clarifică reacțiile și modificările de comportament ale persoanei cu deficiență auditivă sau de vorbire; asigură eficiența comunicării prin utilizarea feedback-ului ca mijloc de încurajare a persoanei cu deficiență auditivă în comunicare; stabilește modul de comunicare în funcție de caracteristicile interlocutorului, context, specificul și caracteristicile comunicării; utilizează mimica/expresia feței, privirea și limbajul trupului, auxiliar pentru a comunica eficient; urmărește și transferă particularitățile de comunicare ale persoanei cu deficiență auditivă în interpretarea sa pentru eficientizarea comunicării; planifică realist și corect activitățile în vederea asigurării eficienței comunicării și interpretării în limbaj mimico-gestual (în raport cu timpul, cerințele-solicitările, prioritățile, dificultatea conținutului, context, însușirile persoanelor care comunică, etc.), identifică în prealabil caracteristicile spațiului în care va avea loc interpretarea și a poziției persoanelor care comunică pentru o relaționare eficientă; definește propria așezare în spațiul special destinat, pentru a avea acces la informațiile tuturor persoanelor care iau parte la comunicare și reciproc; asigură discreția și confidențialitatea clientului; menține legătura cu persoanele cu dizabilități, cu asociațiile lor în vederea perfecționării propriilor competențe și cunoașterii problematicii actuale a acestora; acordă servicii de sprijin, îndrumare, suport și informare cu privire la drepturile și obligațiile persoanelor cu deficiență auditivă.

Funcțiile majore ale unui interpret în limbaj mimico – gestual sunt: interpretare, comunicare, relaționare, informare și reproducerea mesajului.

Practicantul unei astfel de ocupații ar trebui să fie o persoană orientată spre oameni, conștiincioasă și serioasă, meticuloasă, riguroasă în realizarea sarcinilor, capabilă să efectueze timp îndelungat același tip de sarcini, cu un bun echilibru emoțional, ușurință în comunicare și grad ridicat de flexibilitate și sociabilitate.

### Lista unităților de competență

Titluri și categorii de unități de competență	Nivelul de responsabilitate și autonomie CNC/ EQF
<p><b>Unități de competență cheie</b></p> <p>Unitatea 1: Comunicare în limba oficială;</p> <p>Unitatea 2: Comunicare în limbi străine;</p> <p>Unitatea 3: Competențe de bază în matematică, știință, tehnologie;</p> <p>Unitatea 4: Competențe informatice;</p> <p>Unitatea 5: Competența de a învăța;</p> <p>Unitatea 6: Competențe sociale și civice;</p> <p>Unitatea 7: Competențe antreprenoriale;</p> <p>Unitatea 8: Competențe de exprimare culturală.</p>	<p>3/4</p> <p>3/4</p> <p>2/3</p> <p>2/3</p> <p>3/4</p> <p>3/4</p> <p>3/4</p> <p>3/4</p>
<p><b>Unități de competență generale</b></p> <p>Unitatea 1: Comunicarea interpersonală;</p> <p>Unitatea 2: Planificarea activităților;</p> <p>Unitatea 3: Organizarea activității la locul de muncă;</p> <p>Unitatea 4: Asigurarea respectării drepturilor persoanei cu deficiență auditivă;</p> <p>Unitatea 5: Aplicarea normelor de sănătate și securitate în muncă, de prevenire și stingere a incendiilor și de protecția mediului.</p>	<p>3/4</p> <p>3/4</p> <p>3/4</p> <p>3/4</p> <p>2/3</p>
<p><b>Unitățile de competență specifice</b></p> <p>Unitatea 1: Pregătirea comunicării specifice;</p> <p>Unitatea 2: Interpretarea conținutului mesajului prin semne mimico-gestuale;</p> <p>Unitatea 3: Interpretarea în limba vorbită a mesajului exprimat în limbaj mimico-gestual</p> <p>Unitatea 4: Utilizarea comunicării inverse/feedback-ului.</p>	<p>3/4</p> <p>3/4</p> <p>3/4</p> <p>3/4</p>

<b>1. Comunicarea interpersonală (unitate de competență generală)</b>		<b>Nivelul de responsabilitate și autonomie CNC/ EQF 3/4</b>
<b>Elemente de competență</b>	<b>Criterii de realizare asociate rezultatului activității descrise de elementul de competență</b>	<b>Criterii de realizare asociate modului de îndeplinire a activității descrise de elementul de competență</b>
1. Stabilește modul de comunicare	1.1. Modul de comunicare este stabilit în funcție de interlocutor, context, de specificul și caracteristicile comunicării. 1.2. Modul de comunicare este adaptat la modificările survenite în comportamentul beneficiarului.	Stabilirea modului de comunicare se realizează prin promptitudine.
2. Transmite și primește informații	2.1. Informațiile sunt transmise și primite prin utilizarea unor forme specifice de comunicare. 2.2. Informațiile sunt transmise și primite permanent, cu toate amănunțele relevante. 2.3. Informațiile sunt transmise și primite având în vedere ca limbajul specific utilizat să fie în concordanță cu contextul dat și cu particularitățile interlocutorilor.	Transmiterea și primirea de informații se realizează cu responsabilitate și corectitudine.
3. Facilitează comunicarea între părți	3.1. Comunicarea între părți este facilitată astfel încât informația să fie furnizată direct beneficiarilor. 3.2. Comunicarea între părți este facilitată urmărind ca informațiile să fie utile și necesare pentru înțelegerea problemelor. 3.3. Comunicarea între părți este facilitată asigurând menținerea unei atmosfere de respect și neutralitate față de interlocutori.	Facilitarea comunicării între părți se realizează cu implicare și atenție.
<p><b>Contexte:</b>            Locul de desfășurare a activității poate fi în spațiu protejat (instituții publice, birou, săli de conferințe, studiouri, etc.). Factorii și partenerii implicați sunt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- angajatorul</li> <li>- persoanele cu deficiență auditivă</li> <li>- echipele implicate</li> <li>- activitățile de interpretare propriu-zisă</li> <li>- public</li> <li>- locul și timpul de desfășurare.</li> </ul>		
<p><b>Gama de variabile:</b>            Forme de comunicare:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- verbal (oral, scris)</li> <li>- non-verbal (mimică, gestică, distanța personală)</li> <li>- para-verbal (intonație, expresivitate, pauze, volumul vocii)</li> </ul>		
<p><b>Cunoștințe:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Modalități de comunicare și de informare</li> <li>- Particularități ale comportamentului interlocutorilor</li> <li>- Elemente de utilizare a unui limbaj adecvat activității desfășurate în funcție de context</li> <li>- Factorii comunicării interpersonale eficiente</li> <li>- Modul de adresare și exprimare a ideilor; stilul personal în comunicare</li> <li>- Tehnici de negociere</li> </ul>		

<b>2. Planificarea activităților (unitate de competență generală)</b>		<b>Nivelul de responsabilitate și autonomie CNC/ EQF 3/4</b>
<b>Elemente de competență</b>	<b>Criterii de realizare asociate rezultatului activității descrise de elementul de competență</b>	<b>Criterii de realizare asociate modului de îndeplinire a activității descrise de elementul de competență</b>
1. Stabilește activitățile specifice	1.1. Activitățile specifice sunt stabilite astfel încât solicitările și exigențele angajatorului să fie identificate corect. 1.2. Activitățile specifice sunt stabilite astfel încât tipul activităților să fie definitivat cu discernământ. 1.3. Activitățile specifice sunt stabilite astfel încât lista activităților să fie definitivată conform tipului acestora.	Stabilirea activităților specifice se realizează cu rigurozitate și corectitudine.
2. Ierarhizează activitățile	2.1. Activitățile sunt ierarhizate în funcție de priorități. 2.2. Activitățile ce urmează a fi derulate sunt ierarhizate imediat după contactarea angajatorului. 2.3. Ierarhizarea priorităților se modifică în funcție de situațiile noi apărute.	Ierarhizarea activităților se realizează cu promptitudine și flexibilitate.
3. Planifică în timp activitățile	3.1. Activitățile sunt planificate în funcție de cerințe/solicitări, priorități, de dificultatea conținutului, de însușirile persoanelor care comunică și de contextul comunicării. 3.2. Activitățile sunt planificate pe baza unei analize atente a situației în care timpul necesar unei activități să fie estimat corespunzător tipului acesteia.	Planificarea activităților se face corect cu atenție, responsabilitate și spirit de observație.
<p><b>Contexte:</b> Majoritatea activităților se desfășoară în spațiu protejat (instituții publice, birou, săli de conferințe, studiouri, etc.) Specificul instituției se referă la: televiziuni, instituții de cultură, ședințe ale Camerelor Parlamentului, adunări publice etc. Mediul fizic în care va avea loc interpretarea: camere obișnuite, săli de spectacol, săli de ședințe, aule, studiouri de televiziune, dotate cu diferite obiecte de mobilier (mese, scaune, birouri etc.).</p>		
<p><b>Gama de variabile:</b> Tipul activităților poate fi: pregătitoare, de organizare, de informare etc. Angajatorii pot fi: - persoane surde, - persoane fizice și juridice, - instituții publice etc. Nivelul familiarizării/cunoașterii terminologiei utilizate în situația de interpretare se referă la: însușirea termenilor specifici fiecărui domeniu în care va avea loc comunicarea (medical, juridic, educațional etc.) Competențele și performanțele lingvistice ale partenerilor care comunică se referă la: cunoștințele de vocabular, gramatică, fonetică și ortografie. Stilul comunicării fiecărui partener poate fi: stilul rece, stilul formal, stilul consultativ, stilul ocazional, stilul intim.</p>		

**Cunoștințe:**

- Activități specifice
- Modalități de ierarhizare, planificare și încadrare în timp a activităților
- Factorii planificării eficiente
- Elemente de management organizațional
- Elemente de management al timpului
- Operaționalizarea obiectivelor
- Noțiuni de psihologie privind autoevaluarea
- Tehnici de negociere

<b>3. Organizarea activităților la locul de muncă (unitate de competență generală)</b>		<b>Nivelul de responsabilitate și autonomie CNC/ EQF 3/4</b>
<b>Elemente de competență</b>	<b>Criterii de realizare asociate rezultatului activității descrise de elementul de competență</b>	<b>Criterii de realizare asociate modului de îndeplinire a activității descrise de elementul de competență</b>
1. Identifică caracteristicile instituției/spațiului în care va avea loc interpretarea	1.1. Caracteristicile instituției/spațiului în care va avea loc interpretarea sunt identificate prin realizarea unei reprezentări obiective și realiste, la fața locului. 1.2. Caracteristicile instituției/spațiului în care va avea loc interpretarea sunt identificate în funcție de reprezentarea spațiului, așezarea persoanelor care comunică și distanțele interpersonale propuse.	Identificarea caracteristicilor instituției/spațiului în care va avea loc interpretarea se realizează cu atenție și spirit de observație.
2. Negociază cu angajatorul condițiile de realizare a comunicării/interpretării în limbaj mimico-gestual	2.1. Condițiile în care se va realiza comunicarea/interpretarea sunt asigurate prin rigurozitate la fața locului, înaintea începerii acțiunii. 2.2. Condițiile în care se va realiza comunicarea/interpretarea sunt asigurate ținând cont de cerințele identificate ale comunicării/interpretării prezentate angajatorului în timp util. 2.3. Condițiile în care se va realiza comunicarea/interpretarea sunt asigurate printr-o negociere bine argumentată și eficientă cu angajatorul.	Negocierea cu angajatorul asupra condițiilor de realizare a comunicării/interpretării în limbaj mimico-gestual se realizează cu obiectivitate, seriozitate și rigurozitate.
3. Definitivează propria așezare/ținută în spațiul special destinat	3.1. Așezarea proprie/ținuta este definită în funcție de plasarea în spațiul special destinat. 3.2. Așezarea proprie/ținuta este definită prin respectarea cerințelor privind asigurarea factorilor tehnici optimi. 3.3. Așezarea proprie/ținuta este definită având în vedere îmbrăcămintea, ținuta și poziția solicitată de situația de comunicare să fie aleasă adecvat.	Definitivarea propriei așezări/ținute în spațiul special destinat se realizează cu promptitudine și rigurozitate.
4. Verifică respectarea normelor de igienă a mediului și de securitate a persoanei	4.1. Respectarea normelor de igienă a mediului și de securitate a persoanei sunt verificate în concordanță cu valorile normale ale ambientului. 4.2. Respectarea normelor de igienă a mediului și de securitate a persoanei sunt verificate prin amenajarea și dotarea corespunzătoare a spațiului controlate cu atenție. 4.3. Respectarea normelor de igienă a mediului și de securitate a persoanei sunt verificate având în vedere calitatea mediului în ziua și în perioada dinaintea activității.	Verificarea respectării normelor de igienă a mediului și de securitate a persoanei se realizează cu responsabilitate, inițiativă, dinamism și fermitate.



**Contexte:**

Majoritatea activităților se desfășoară în spațiu protejat (instituții publice, birou, săli de conferințe, studiouri, etc)

Specificul instituției se referă la: televiziuni, instituții de cultură, ședințe ale Camerelor Parlamentului, adunări publice etc.

Mediul fizic în care va avea loc interpretarea: camere obișnuite, săli de spectacol, săli de ședințe, aule, studiouri de televiziune, dotate cu diferite obiecte de mobilier (mese, scaune, birouri etc.).

**Gama de variabile:**

Caracteristicile instituțiilor se referă la: instituții cu un protocol deosebit, organisme guvernamentale/non-guvernamentale, instituții de cultură (teatru, casa de cultură), mass media, instituții de învățământ etc.

Spațiile pot fi: săli de conferințe, camere obișnuite, birouri, săli de clasă etc. dotate cu diverse tipuri de mobilier (masă rotundă, bănci fixe sau mobile etc.)

Forma de organizare a comunicării: prezentare ex-catedra, interviu, masă rotundă, discuție în grup, în grupuri mici cu o audiență largă ș.a.

Factorii mediului optim se referă la: poziția, fondul vizual (zona din spatele interpretului), iluminarea, eliminarea zgomotului de fond, distanța optimă față de interlocutori în mediul fizic.

Obiectivele comunicării pot fi: de transmitere/primire de informații, de negociere, de exprimare și cristalizare a opiniilor, de instruire și educare, de integrare și participare socială, etc.

**Cunoștințe:**

- Spațiul și relațiile interumane
- Zone și distanțe interpersonale (zona intimă, personală, socială și zona publică); stabilirea zonei și distanței interpersonale de către interpretul mimico-gestual
- Așezarea interpretului de limbaj mimico-gestual
- Plasamentul la masa negocierilor; plasamentul în funcție de relațiile de comunicare distincte (cooperare, independență, comunicare, competiție, tactică)
- Așezarea participanților în diferite configurații spațiale
- Spații flexibile
- Spații fixe
- Analiza structurii timpului de comunicare
- Raportul fond - formă în receptare
- Igiena spațiului

<b>4. Asigurarea respectării drepturilor persoanei cu deficiență auditivă (unitate de competență generală)</b>		<b>Nivelul de responsabilitate și autonomie CNC/ EQF 3/4</b>
<b>Elemente de competență</b>	<b>Criterii de realizare asociate rezultatului activității descrise de elementul de competență</b>	<b>Criterii de realizare asociate modului de îndeplinire a activității descrise de elementul de competență</b>
1. Acordă servicii de sprijin, îndrumare și suport cu privire la drepturile persoanelor cu deficiență auditivă.	1.1. Serviciile de sprijin, îndrumare și suport cu privire la drepturile persoanelor cu deficiență auditivă se acordă pe baza îndrumării angajatorului/părților implicate în timp util. 1.2. Serviciile de sprijin, îndrumare și suport cu privire la drepturile persoanelor cu deficiență auditivă se acordă astfel încât cazurile de încălcare a drepturilor persoanei cu deficiență auditivă să fie clarificate cu argumente pertinente, cuprinse în legislația specifică. 1.3. Serviciile de sprijin, îndrumare și suport cu privire la drepturile persoanelor cu deficiență auditivă se acordă având în vedere măsurile pentru asigurarea drepturilor persoanelor cu deficiență auditivă și prevenirea încălcării lor să fie explicate cu toate amănuntele adecvate situației.	Acordarea serviciilor de sprijin, îndrumare și suport cu privire la drepturile persoanelor cu deficiență auditivă se face cu responsabilitate și profesionalism.
2. Informează persoana cu deficiență auditivă cu privire la drepturile și obligațiile sale legale	2.1. Persoana cu deficiență auditivă este informată având în vedere toate categoriile de drepturi și obligații. 2.2. Persoana cu deficiență auditivă este informată prin actualizarea permanentă a informațiilor cu privire la drepturile și obligațiile asigurate prin sistemul de protecție socială. 2.3. Persoana cu deficiență auditivă este informată cu privire la drepturile și obligațiile sale legale ținând cont ca informațiile să fie transmise într-un limbaj adaptat specificului persoanei cu deficiență auditivă.	Informarea persoanei cu deficiență auditivă cu privire la drepturile și obligațiile sale legale se realizează cu claritate și fermitate.
3. Stabilește nivelul de exercitare a drepturilor persoanei cu deficiență auditivă	3.1. Nivelul de exercitare a drepturilor persoanelor cu deficiență auditivă este stabilit având în vedere evaluarea respectării drepturilor să fie exhaustivă. 3.2. Nivelul de exercitare a drepturilor persoanelor cu deficiență auditivă este stabilit astfel încât evaluarea necesității prevenirii unor situații de încălcare a unor drepturi să fie realizată în timp util, printr-o analiză complexă.	Stabilirea nivelului de exercitare a drepturilor persoanei cu deficiență auditivă se realizează cu atenție și obiectivitate.
4. Informează autoritățile competente asupra cazurilor de încălcare a drepturilor persoanelor cu deficiență	4.1. Autoritățile competente sunt informate printr-un raport complet, relevând dreptul încălcat/revendicat. 4.2. Autoritățile competente sunt informate astfel încât informațiile transmise să fie însoțite de raportarea la legislația națională și internațională.	Informarea autorităților competente asupra cazurilor de încălcare a drepturilor persoanelor cu deficiență auditivă se realizează cu inițiativă.

auditivă		
<p><b>Contexte:</b>  Părțile implicate pot fi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- persoanele cu deficiență auditivă;</li> <li>- instituția în cadrul căreia se desfășoară activitatea de interpretare în limbaj mimico-gestual;</li> <li>- familia persoanelor cu deficiență auditivă;</li> <li>- instituțiile care, potrivit legii, au obligația să angajeze interpret în limbaj mimico-gestual;</li> <li>- instituțiile care acordă asistență socială persoanelor cu deficiență auditivă la nivel comunitar.</li> </ul>		
<p><b>Gama de variabile:</b>  Categorii de drepturi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- drepturi civile și politice</li> <li>- drepturi economice, sociale și culturale</li> <li>- dreptul umanitar</li> <li>- drepturi în curs de formare etc.</li> </ul> <p>Autorități implicate:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Primăria</li> <li>- Autoritatea Națională pentru Persoanele cu Handicap</li> <li>- Autoritatea Națională pentru Protecția Copilului și Adopții</li> <li>- Poliția</li> <li>- Avocatul Poporului</li> <li>- Ministerele</li> <li>- Consiliile județene</li> </ul>		
<p><b>Cunoștințe:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Legislația specifică referitoare la drepturile persoanei cu deficiență auditivă</li> <li>- Standarde privind egalizarea șanselor persoanelor cu deficiență auditivă</li> <li>- Autoritățile cu funcții în domeniu, inclusiv adresa</li> <li>- Modalități de contactare</li> <li>- Tehnici de negociere</li> <li>- Termenii inadecvați din perspectiva drepturilor persoanei cu deficiență auditivă</li> <li>- Terminologia recomandată</li> <li>- Situații de risc major pentru viața și integritatea persoanelor cu deficiențe de auz</li> <li>- Modalitățile de intervenție și de anunțare urgentă a organelor competente.</li> </ul>		

<b>5. Aplicarea normelor de sănătate și securitate în muncă, de prevenire și stingere a incendiilor și de protecția mediului (unitate de competență generală)</b>		<b>Nivelul de responsabilitate și autonomie CNC/ EQF 2/3</b>
<b>Elemente de competență</b>	<b>Criterii de realizare asociate rezultatului activității descrise de elementul de competență</b>	<b>Criterii de realizare asociate modului de îndeplinire a activității descrise de elementul de competență</b>
1. Cunoaște normele de sănătate și securitate în muncă	1.1. Normele referitoare la sănătatea și securitatea în muncă sunt însușite pe baza informațiilor primite în cadrul instructajelor specifice. 1.2. Normele referitoare la sănătatea și securitatea în muncă sunt însușite în corelație cu specificul activităților și particularitățile locului în care acestea urmează să se desfășoare. 1.3. Normele referitoare la sănătatea și securitatea în muncă sunt însușite având în vedere toate aspectele relevante pentru desfășurarea activităților.	Normele referitoare la sănătatea și securitatea în muncă sunt însușite cu exigență și seriozitate.
2. Identifică riscurile în activitatea specifică.	2.1. Riscurile în activitatea specifică sunt identificate în conformitate cu specificul activității de executat. 2.2. Riscurile în activitatea specifică sunt identificate avându-se în vedere toate aspectele relevante pentru desfășurarea activităților. 2.3. Riscurile sunt identificate în conformitate cu prevederile legislației specifice în domeniu.	Identificarea riscurilor în activitatea specifică se realizează cu atenție.
3. Aplică prevederile legale referitoare la sănătatea, securitatea în muncă și PSI.	3.1. Prevederile legale referitoare la sănătatea, securitatea în muncă și PSI sunt aplicate în conformitate cu legislația specifică în domeniu. 3.2. Prevederile legale referitoare la sănătatea, securitatea în muncă și PSI sunt aplicate în corelație cu specificul locului de muncă. 3.3. Prevederile legale referitoare la sănătatea, securitatea în muncă și PSI sunt aplicate permanent, pe toată perioada activităților.	Aplicarea prevederilor legale referitoare la sănătatea, securitatea în muncă și PSI se realizează cu promptitudine și spirit de observație.
4. Respectă normele de protecția mediului.	4.1. Normele de protecția mediului sunt respectate prin adaptarea planurilor și programelor de învățământ, la toate nivelurile, în scopul însușirii noțiunilor și principiilor de ecologie și de protecția mediului. 4.2. Normele de protecția mediului sunt respectate asigurând conștientizarea, instruirea și formarea în acest domeniu, la toate nivelurile de activitate.	Respectarea normelor de protecție a mediului se realizează cu inițiativă, dinamism, rigurozitate și fermitate.
5. Previne accidentele de muncă și îmbolnăvirile profesionale.	5.1. Accidentele de muncă și îmbolnăvirile profesionale sunt prevenite identificând pericolele de accidentare și îmbolnăvire profesională de la locurile de muncă. 5.2. Accidentele de muncă și îmbolnăvirile	Prevenirea accidentelor de muncă și a îmbolnăvirilor profesionale se realizează cu responsabilitate, simț civic, spirit de echipă,

	<p>profesionale sunt prevenite propunând măsuri adecvate conform instrucțiunilor specifice.</p> <p>5.3. Accidentele de muncă și îmbolnăvirile sunt prevenite aplicând reglementările legale din domeniul securității și sănătății în muncă, PSI și de protecție a mediului.</p>	<p>profesionalism, discernământ și exactitate.</p>
<p><b>Contexte:</b></p> <p>Locul de desfășurare a activității: majoritatea activităților se desfășoară în spațiu protejat (instituții publice, birou, săli de conferințe, studiouri, etc.).</p> <p>Modul de desfășurare a activităților: interpretul aplică și respectă toate cerințele SSM, PSI și de protecție a mediului, specifice locației unde se realizează activitatea.</p> <p>Sunt stabilite și respectate procedurile interne de management al securității și sănătății în muncă.</p> <p>Prevederile legislative în domeniul sănătății și securității în muncă, al prevenirii și stingerii incendiilor și al protecției mediului și reglementările specifice locului de muncă sunt însușite prin participarea la instructajele periodice.</p>		
<p><b>Gama de variabile:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Regulamentul intern sau regulamentul de organizare și funcționare, fișa postului, deciziile scrise, dispozițiile scrise ori verbale ale conducătorului direct sau ale șefilor ierarhici ai acestuia.</li> <li>- Situații de risc: lovire pe căi de circulație, scurtcircuit, defecțiuni la cabluri și prize, alunecare, defecțiuni ale echipamentelor utilizate etc.;</li> <li>- Spații critice: spații înguste, spații în care au fost observate evenimente cu potențial de risc, spații în care s-au produs diverse accidente etc.;</li> <li>- Tipuri de accidente: electrocutări, accidente mecanice etc.;</li> <li>- Aparatura utilizată: audio-video, echipamente IT, instalații de lumini și încălzire etc.;</li> <li>- Echipamente de stingere a incendiilor: hidranți, extinctoare, lopeți, nisip, găleți, furtunuri etc.;</li> <li>- Echipamente de prim ajutor ușor accesibile și semnalizate corespunzător;</li> <li>- Tipuri de instructaje: instructaj periodic, instructaj atențional;</li> <li>- Situații de urgență: accidente, cutremure, incendii, explozii, inundații etc.;</li> <li>- Mijloace de semnalizare: panouri, culori de securitate, semnale luminoase, acustice, comunicare verbală;</li> <li>- Persoane abilitate: responsabil NSSM și în situații de urgență: medici, pompieri etc.;</li> <li>- Proceduri de prim ajutor: aplicate în funcție de tipul accidentului;</li> <li>- Modalități de intervenție: anunțare operativă a persoanelor abilitate.</li> </ul>		
<p><b>Cunoștințe:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Norme de sănătate, securitate în muncă specifice activităților și PSI;</li> <li>- Modul de utilizare a echipamentelor specifice privind normele de sănătate și securitate în muncă;</li> <li>- Proceduri de acordare a primului ajutor;</li> <li>- Tipuri de echipamente pentru stingerea incendiilor;</li> <li>- Tipuri de accidente posibile;</li> <li>- Proceduri de evacuare în caz de incendiu;</li> <li>- Căile de evacuare în caz de incendiu.</li> <li>- Legea protecției mediului.</li> </ul>		

<b>1. Pregătirea comunicării specifice (unitate de competență specifică)</b>		<b>Nivelul de responsabilitate și autonomie CNC/ EQF 3/4</b>
<b>Elemente de competență</b>	<b>Criterii de realizare asociate rezultatului activității descrise de elementul de competență</b>	<b>Criterii de realizare asociate modului de îndeplinire a activității descrise de elementul de competență</b>
<b>1. Identifică specificul comunicării cu persoanele implicate</b>	<p>1.1. Specificul comunicării este identificat prin rolurile de emițător/receptor ale partenerilor implicați în comunicare.</p> <p>1.2. Specificul comunicării persoanelor implicate este identificat pe baza gradului de omogenitate a grupului, cu stabilirea principalelor categorii de persoane, din perspectiva comunicării.</p> <p>1.3. Specificul comunicării este identificat ținând cont de evaluarea gradului de stăpânire de către persoanele implicate a limbajului mimico-gestual, a dactilemelor, a labiolecturii care să fie fidelă, corectă și relevantă pentru activitatea de interpretare</p> <p>1.4. Specificul comunicării persoanelor implicate este identificat în funcție de nivelul achizițiilor cognitive anterioare.</p>	Identificarea specificului comunicării persoanele implicate se realizează cu exactitate și atenție.
<b>2. Evaluează conținutul și forma de organizare în situația de interpretare</b>	<p>2.1. Conținutul și forma de organizare în situația de interpretare sunt evaluate pe baza materialelor necesare obținute în timp util.</p> <p>2.2. Conținutul și forma de organizare în situația de interpretare sunt evaluate prin evidențierea dificultății sarcinilor de interpretare.</p> <p>2.3. Conținutul și forma de organizare în situația de interpretare sunt evaluate ținând cont de specificul formelor de organizare a comunicării.</p>	Evaluarea conținutului și formei de organizare în situația de interpretare se realizează cu corectitudine, precizie și fidelitate.
<b>3. Negociază cu părțile interesate condițiile comunicării</b>	<p>3.1. Condițiile comunicării sunt negociate din timp, înaintea începerii comunicării.</p> <p>3.2. Condițiile comunicării sunt negociate pe baza argumentării solide a necesității respectării unor reguli și condiții esențiale.</p> <p>3.3. Condițiile comunicării sunt negociate în scopul orientării și finalizării printr-un consens asupra condițiilor de eficiență a comunicării.</p> <p>3.4. Condițiile comunicării sunt negociate ținând cont de existența unei echipe de interpreți.</p> <p>3.5. Condițiile comunicării sunt negociate având în vedere pregătirea persoanelor surde pentru conexiunea inversă să fie realizată cu grijă, din timp,</p>	Negocierea cu părțile interesate se realizează cu flexibilitate, seriozitate, promptitudine și spirit de echipă.

	<p>înainte de începerea comunicării.</p> <p>3.6. Condițiile comunicării sunt negociate având în vedere avertizarea persoanelor auzitoare privind intervenția interpretului pentru reglarea comunicării în timp util, înainte de începerea comunicării.</p>	
<p><b>4. Definitivează așezarea și ținuta în situația de comunicare</b></p>	<p>4.1. Așezarea și ținuta în situația de comunicare sunt definite având în vedere ținuta, vestimentația și culorile specifice ale acesteia să fie adecvate rolului de interpret, contextului, ocaziei și protocolului comunicării.</p> <p>4.2. Așezarea în mediul fizic este stabilită conform cerințelor psihologice, ergonomice și ale eficienței comunicării.</p> <p>4.3. Așezarea și ținuta adecvată sunt definite prin adaptarea ținutei și a vestimentației, în caz de schimbare a situației comunicării.</p>	<p>Definitivarea așezării și ținutei în situația de comunicare se face cu operativitate și spirit de observație.</p>
<p><b>Contexte:</b></p> <p>Angajatorii pot fi: organisme și instituții guvernamentale, Camerele Parlamentului, asociații și fundații, televiziune publică/privată, instituții teatrale, societăți comerciale ș.a.</p> <p>Așezarea interpretului presupune: poziția, fondul vizual (zona din spatele interpretului), iluminarea propriei poziții, distanța optimă față de interlocutori/parteneri etc.</p> <p>Contextul la care se adecvează ținuta și vestimentația poate fi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- specificul comunicării auzitorilor;</li> <li>- comunicare cotidiană/conținut specific, profesionalizat al comunicării;</li> <li>- terminologia specifică utilizată în instituțiile în care este angajat sau pentru care prestează : serviciile precum și aspectele specifice ale contextului comunicării (la Camerele Parlamentului, Guvern, Președinție, Administrație Publică Centrală de specialitate, Administrație Publică locală, Mass-media, Autorități judecătorești, Instituții de învățământ, Instituții din domeniul financiar);</li> <li>- limbaj verbal scris sau oral;</li> <li>- pregătirea comunicării în grupuri de copii.</li> </ul>		
<p><b>Gama de variabile:</b></p> <p>Nivelul achizițiilor cognitive anterioare poate fi: nivel înalt/mediu/inegal de stăpânire a limbajului mimico-gestual, a dactilemelor, labiolecturii de către persoana cu deficiență auditivă.</p> <p>Forma de organizare a materialelor se referă la: ordinea de zi, materiale scrise ș.a.</p> <p>Conținutul comunicării se referă la: domeniul, vocabularul specific utilizat, complexitatea exprimării ș.a.</p> <p>Forma de organizare a comunicării se referă la: expunerea ex-catedra, interviu, masă rotundă, discuție în grup, grupuri mici într-o audiență largă ș.a.</p> <p>Regulile și condițiile esențiale se referă la: asigurarea condițiilor pentru contactarea din timp a partenerilor care comunică, asigurarea poziționării corespunzătoare a interpretului față de toate persoanele cu deficiență auditivă, înțelegerea de către toate părțile interesate a necesității feedback-ului și a modalităților de atenționare în timpul comunicării ș.a.</p> <p>Cerințe de eficiență ale comunicării presupun: cerințe rezonabile privind durata sarcinilor, viteza cu care se comunică, pauzele, utilizarea feedback-ului ș.a.</p> <p>Pregătirea persoanelor cu deficiență auditivă pentru conexiunea inversă presupune avertizarea acestora de a interveni când nu înțeleg sau nu decodifică anumite gesturi.</p>		
<p><b>Cunoștințe:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Precizări terminologice</li> <li>- Competența și performanța persoanei cu deficiență auditivă în comunicare.</li> <li>- Modalități și instrumente de cunoaștere a limbajelor utilizate de persoana cu deficiență auditivă.</li> <li>- Evaluarea potențialului propriu.</li> <li>- Evaluarea dificultății sarcinilor.</li> </ul>		

- Luarea în considerare a competențelor și performanțelor lingvistice și achizițiilor cognitive ale partenerilor în asigurarea eficienței comunicării.
- Spațiul și relațiile interumane.
- Zone și distanțe interpersonale (zona intimă, personala socială și zona publică).
- Stabilirea zonei și distanței interpersonale de către interpretul mimico-gestual.
- Așezarea interpretului de limbaj mimico-gestual.
- Plasamentul la masa negocierilor; plasamentul în funcție de relațiile de comunicare distincte (cooperare, independență, comunicare, competiție, tactică)
- Așezarea participanților în diferite configurații speciale
- Spații flexibile
- Spații fixe
- Analiza structurii timpului de comunicare
- Valoarea psihologică a culorilor
- Raportul fond/formă în percepție



<b>2. Interpretarea conținutului mesajului prin semne mimico-gestual (unitate de competență specifică)</b>		<b>Nivelul de responsabilitate și autonomie CNC/ EQF 3/4</b>
<b>Elemente de competență</b>	<b>Criterii de realizare asociate rezultatului activității descrise de elementul de competență</b>	<b>Criterii de realizare asociate modului de îndeplinire a activității descrise de elementul de competență</b>
<b>1. Ascultă persoana care vorbește</b>	<p>1.1. Modul de ascultare a interlocutorului se realizează prin receptarea clară, cu acuitate fonematică a cuvintelor.</p> <p>1.2. Modul de ascultare a interlocutorului se realizează ținând cont de înțelegerea corectă a sensului literal al cuvintelor.</p> <p>1.3. Modul de ascultare a interlocutorului se realizează urmărind perceperea în totalitate și cu exactitate a propozițiilor și frazelor.</p> <p>1.4. Modul de ascultare a interlocutorului se realizează ținând cont de decodificarea și înțelegerea corectă a sensului propozițiilor/frazelor.</p>	Modul de ascultare a persoanei care vorbește se realizează cu atenție.
<b>2. Reproduce conținutul mesajului prin semnele specifice limbajului mimico-gestual</b>	<p>2.1. Conținutul/înțelesul cuvintelor este reprodus prin gestul/gesturi corespunzătoare sensului, realizate într-un spațiu de interpretare echilibrat/calibrat, armonios.</p> <p>2.2. Conținutul/înțelesul cuvintelor este reprodus având în vedere mesajul propozițiilor și frazelor să fie transmis prin gesturi produse spontan, sub formă de deprinderi cu un înalt grad de automatizare.</p> <p>2.3. Conținutul/înțelesul cuvintelor este reprodus prin interpretarea mimico-gestuală care să respecte un decalaj temporal minim între vorbire și interpretare prin semne specifice limbajului mimico-gestual.</p>	Reproducerea conținutului mesajului prin semnele specifice limbajului mimico-gestual se face cu claritate și fidelitate.
<b>3. Asigură topica în succesiunea semnelor, gesturilor</b>	<p>3.1. Topica este asigurată ținând cont că topica părților de propoziție în limbaj mimico – gestual poate să difere sau chiar să lipsească (în comparație cu limba vorbită).</p> <p>3.2. Topica este asigurată prin respectarea normelor consacrate ale limbajului mimico-gestual.</p> <p>3.3. Topica este asigurată pe baza reproducerii sensului corect al propozițiilor și frazelor.</p>	Asigurarea topicii în succesiunea semnelor, gesturilor se realizează cu corectitudine și spirit de observație.
<b>4. Utilizează mimica/expresia feței, privirea și limbajul trupului</b>	<p>4.1. Mimica, privirea și limbajul trupului sunt utilizate în corelație cu conținutul/mesajul interpretat, sentimente și emoții evidențiate de parteneri.</p> <p>4.2. Mimica, privirea și limbajul trupului sunt utilizate având în vedere ca mimica să fie corespunzătoare pentru exprimarea imperativului, interogației, mirării, etc.</p> <p>4.3. Mimica, privirea și limbajul trupului sunt utilizate ținând cont ca orientarea privirii să asigure menținerea relației firești în comunicare.</p>	Utilizarea mimicii/expresiei feței, privirii și limbajului trupului se realizează cu expresivitate, armonie și creativitate.

<b>5. Utilizează dactilemele</b>	<p>5.1. Dactilemele sunt utilizate asigurând transmiterea sensului unor neologisme sau cuvinte pentru care nu există semnul gestual corespunzător.</p> <p>5.2. Dactilemele sunt utilizate prin identificarea spontană a cuvintelor care se decodifică prin dactileme.</p> <p>5.3. Dactilemele sunt utilizate prin prezentarea relativ simultană cu vorbirea emițătorului.</p>	<p>Utilizarea dactilemelor se face cu flexibilitate și dinamism.</p>
<b>6. Pronunță simultan (fără voce) pentru asigurarea labiolecturii</b>	<p>6.1. Labiolectura (pronunția simultană fără voce) este asigurată prin realizarea relativ simultan cu interpretarea în limbaj mimico-gestual.</p> <p>6.2. Labiolectura (pronunția simultană fără voce) este asigurată prin evidențierea și completarea mesajului, pentru persoanele cu deficiență auditivă aflate la distanțe corespunzătoare.</p> <p>6.3. Labiolectura (pronunția simultană fără voce) este asigurată având în vedere pronunția simultană să fie precedată de asigurarea vizibilității ei către toate persoanele cu deficiență auditivă prezente.</p>	<p>Pronunțarea simultană (fără voce) pentru asigurarea labiolecturii se realizează cu promptitudine.</p>
<p><b>Contexte:</b> Situatiile pentru care realizează interpretarea în limbaj mimico-gestual sunt diferite: conferințe/expuneri cu diferite grade de complexitate, mese rotunde, negocieri ș.a.;</p>		
<p><b>Gama de variabile:</b> Rețeaua de comunicare poate fi diferită: individ-individ, individ-grup, grup-individ, grup-grup Situatia de comunicare poate fi cunoscută sau neprevăzută; Nivelul de instruire al interlocutorilor poate fi diferit: cultură generală elementară, cultură generală bogată/aprofundată, nivel superior; Terminologia specifică unui anumit domeniu diferă în diferite grade în raport cu bagajul terminologic/noțional al persoanelor cu deficiență auditivă; Stilul persoanei care este emițător în limbaj verbal diferă în ceea ce privește complexitatea exprimării: utilizarea cu preponderență a propozițiilor simple și dezvoltate sau a unor fraze ample; etc. Vocabularul utilizat de interlocutor poate solicita sau nu utilizarea dactilemelor.</p>		
<p><b>Cunoștințe:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Percepțiile și reprezentările auditive</li> <li>- Definiția interpretării, perspective legate de interpret și interpretare</li> <li>- Limbajul gestual - limbaj de sine-stătător; limbaj matern</li> <li>- Limbajul gestual românesc</li> <li>- Asemănări și deosebiri între limbajul gestual și limbajul oral</li> <li>- Semnificația mimicii</li> <li>- Formarea mișcărilor dinamice coordonate și a deprinderilor mimico-gestuale</li> <li>- Asigurarea aspectului creativ al uzajului normal al limbii</li> <li>- Gramatica limbajului mimico-gestual</li> <li>- Importanța topicii gesturilor în transmiterea mesajelor</li> <li>- Rolul mimicii în interpretarea în limbaj mimico-gestual</li> <li>- Semnificația expresiilor feței</li> <li>- Rolul privirii</li> <li>- Conceptul de comunicare totală</li> <li>- Rolul limbajului trupului</li> <li>- Exemple de situații, contexte</li> <li>- Importanța dactilemelor pentru interpretul de limbaj mimico-gestual</li> <li>- Dactilemele corespunzătoare fonemelor din limba română</li> <li>- Situații în care este necesară utilizarea dactilemelor de către interpret</li> <li>- Exemple de cuvinte exprimate prin dactileme în activitatea interpretului</li> </ul>		

- Labiolectura și importanța labiolecturii în comunicarea eficientă
- Tehnici de interpretare
- Cultura surzilor.

<b>3. Interpretarea în limba vorbită a mesajului exprimat în limbaj mimico-gestual (unitate de competență specifică)</b>		<b>Nivelul de responsabilitate și autonomie CNC/ EQF 3/4</b>
<b>Elemente de competență</b>	<b>Criterii de realizare asociate rezultatului activității descrise de elementul de competență</b>	<b>Criterii de realizare asociate modului de îndeplinire a activității descrise de elementul de competență</b>
<b>1. Recepționează informațiile codificate în limbaj mimico-gestual</b>	<p>1.1. Informațiile codificate în limbaj mimico-gestual sunt recepționate ținând cont că semnificația fiecărui gest primit în limbaj mimico-gestual este decodificată spontan, relativ simultan cu dinamica exprimării gestuale.</p> <p>1.2. Informațiile codificate în limbaj mimico-gestual sunt recepționate având în vedere mesajul propozițiilor/frazelor recepționate în limbaj mimico-gestual să fie înțeles corect și fidel.</p> <p>1.3. Informațiile codificate în limbaj mimico-gestual sunt recepționate având în vedere mesajul recepționat să fie memorat cu toate amănunțele relevante și cu toate sensurile acordate de parteneri.</p>	Recepționarea informațiilor codificate în limbaj mimico-gestual se realizează cu corectitudine și atenție.
<b>2. Clarifică mesajele</b>	<p>2.1. Mesajele sunt clarificate prin solicitarea precizărilor necesare pentru clarificarea mesajelor care se realizează cu promptitudine.</p> <p>2.2. Mesajele sunt clarificate având în vedere ca informațiile recepționate să fie sintetizate operativ, în strânsă legătură cu fluxul comunicării.</p> <p>2.3. Mesajele sunt clarificate urmărind ca mesajele comunicate să fie adaptate la particularitățile partenerilor.</p> <p>2.4. Mesajele sunt clarificate ținând cont ca neutralitatea comunicării să fie menținută cu detașare și imparțialitate.</p>	Clarificarea mesajelor se realizează cu promptitudine, operativitate, detașare și imparțialitate.
<b>3. Formulează verbal conținutul mesajului transmis prin limbaj mimico-gestual</b>	<p>3.1. Mesajul transmis prin limbaj mimico – gestual este formulat verbal cu respectarea sensului literal al gesturilor, precum și a regulilor gramaticale ale limbii române.</p> <p>3.2. Mesajul transmis prin limbaj mimico – gestual este formulat verbal utilizând cele mai potrivite cuvinte, la un nivel literal, precum și a paralimbajelor corespunzătoare.</p> <p>3.3. Mesajul transmis prin limbaj mimico – gestual este formulat verbal printr-o vorbire fluentă, cursivă, literal pentru menținerea unei bune relații interpersonale.</p>	Formularea verbală a conținutului mesajului transmis prin limbaj mimico-gestual se realizează cu fidelitate și claritate.
<b>Contexte:</b>		
Situațiile pentru care realizează interpretarea în limbaj mimico-gestual sunt diferite: conferințe/expuneri cu diferite grade de complexitate, mese rotunde, negocieri ș.a.;		
Mediul fizic în care va avea loc interpretarea: camere obișnuite, săli de spectacol, săli de ședințe, aule, studiouri de televiziune, dotate cu diferite obiecte de mobilier (mese, scaune, birouri etc.).		
<b>Gama de variabile:</b>		

Clarificarea mesajelor ține cont de: particularitățile partenerilor și anume: nivelul deprinderilor de exprimare în limbaj mimico-gestual, capacitatea de a realiza labiolectura, utilizarea/neutilizarea dactilemelor, expresivitatea mimicii persoanelor surde; vocabularul activ al persoanelor auzitoare, nivelul lor de familiarizare cu noțiunile/terminologia utilizată;

Modul de formulare ține cont de: nivelul de instruire al partenerilor; terminologia specifică unor domenii/instituții sau terminologie bazată pe fondul principal de cuvinte (limbaj cotidian, uzual);

Paralimbajul folosit se referă la: tonul vocii, intensitate, accentuarea unor cuvinte în funcție de conținutul comunicării efectuate de persoana cu deficiență auditivă, mimica acesteia și limbajul trupului.

**Cunoștințe:**

- Limba română literară
- Gramatica limbii române
- Înțelegerea ca activitate a gândirii
- Comportamente care exprimă înțelegerea (transpunerea dintr-un limbaj în altul, interpretarea, extrapolarea)
- Noțiunea de stil în comunicare
- Definiția paralimbajului – „ansamblul de semne nonverbale” care constituie o semnificație suplimentară ce însoțește mesajul verbal
- Tipologia paralimbajului: paralimbajul ținutei (postură, poziția capului ș.a.); paralimbajul gestual și motor (mișcarea mâinilor, a brațelor, a umerilor, schimbări de postură, mișcările capului și gâtului); paralimbajul mimicii feței; paralimbajul privirii; paralimbajele asociate cuvântului (efecte verbo-motoare privind ritmul, debitul, metrica și accentele limbajului vorbit; efectele vocii care țin de intensitate, timbru, înălțime; efectul sonorității propozițiilor)
- Tehnici de interpretare.

<b>4. Utilizarea comunicării inverse/feedback-ului (unitate de competență specifică)</b>		<b>Nivelul de responsabilitate și autonomie CNC/ EQF 3/4</b>
<b>Elemente de competență</b>	<b>Criterii de realizare asociate rezultatului activității descrise de elementul de competență</b>	<b>Criterii de realizare asociate modului de îndeplinire a activității descrise de elementul de competență</b>
<b>1. Urmărește reacțiile și modificările de comportament ale persoanei cu deficiență auditivă</b>	<p>1.1. Reacțiile și modificările de comportament ale persoanei cu deficiență auditivă sunt urmărite prin observare atentă, în procesul și dinamica comunicării.</p> <p>1.2. Reacțiile și modificările de comportament ale persoanei cu deficiență auditivă sunt urmărite având în vedere decodificarea limbajului persoanei cu deficiență auditivă.</p> <p>1.3. Reacțiile și modificările de comportament ale persoanei cu deficiență auditivă sunt urmărite ținând cont ca observarea să vizeze toate persoanele cu deficiență auditivă implicate în comunicare.</p>	Urmărirea reacțiilor și modificărilor de comportament ale persoanei cu deficiență auditivă se realizează cu atenție și spirit de observație.
<b>2. Solicită clarificarea mesajelor de la persoanele implicate în comunicare</b>	<p>2.1. Clarificarea mesajelor de la persoanele implicate în comunicare sunt solicitate prin modalitățile de intervenție/atenționare care să fie stabilite cu toate detaliile, împreună cu persoanele cu deficiență auditivă.</p> <p>2.2. Clarificarea mesajelor de la persoanele implicate în comunicare sunt solicitate prin informațiile obținute de la persoanele cu deficiență auditivă care să fie prelucrate adecvat, pentru a se asigura eficiența comunicării.</p>	Solicitarea clarificării mesajelor de la persoanele implicate în comunicare se face cu responsabilitate și promptitudine.
<b>3. Adaptează comunicarea la condițiile concrete</b>	<p>3.1. Modul de comunicare în condițiile concrete este adaptat în funcție de situațiile de reglare a comunicării care sunt anunțate emițătorului în limbaj verbal/ oral în timp util.</p> <p>3.2. Modul de comunicare în condițiile concrete este adaptat prin reglarea comunicării care se produce prompt, pe baza informațiilor obținute.</p> <p>3.3. Modul de comunicare în condițiile concrete este adaptat ținând cont de feedback-ul și ajustarea comunicării care are loc după fiecare secvență a activității și/sau ori de câte ori identifică insuficiența înțelegere a sensului literal și a mesajului.</p>	Adaptarea comunicării la condițiile concrete se face cu perspicacitate și fermitate.
<b>4. Încurajează inițiativa și participarea la discuții</b>	<p>4.1. Inițiativa și participarea la discuții sunt încurajate urmărind ca feedback-ul să fie utilizat în comunicarea cu persoana cu deficiență de auz.</p> <p>4.2. Inițiativa și participarea la discuții sunt încurajate urmărind ca feedback-ul să fie utilizat pentru stimularea unei inter-relaționări pozitive, pentru crearea unui climat de onestitate și franchețe, a unui mediu stimulat.</p>	Încurajarea inițiativei și a participării la discuții se realizează cu flexibilitate și corectitudine.

	4.3. Inițiativa și participarea la discuții sunt încurajate prin comunicare inversă ce vizează atât persoanele cu deficiență auditivă cât și pe cele auzitoare.	
<p><b>Contexte:</b>  Adaptarea comunicării este diferită: prin raportare la feedback-ul solicitat; în funcție de cunoașterea gradului de familiarizare a partenerilor cu terminologia specifică; a specificului comunicării persoanelor auzitoare; a nivelului stăpânirii limbajului mimico-gestual de către persoanele surde și a competențelor lor lingvistice; în funcție de situația de comunicare (expunere, conversație, negociere).</p>		
<p><b>Gama de variabile:</b>  Solicitarea clarificării mesajelor se realizează în diferite contexte precum: observarea unor semne de neliniște, nedumerire din partea persoanelor surde, folosirea consemnelor stabilite pentru atenționare, flux/ritm neadecvat al vorbirii auzitorilor, apariția/utilizarea unor termeni neuzuali/neanticipați.  Reglarea comunicării presupune intervenția spontană a interpretului în limbaj mimico-gestual în situația în care ritmul vorbirii este prea rapid, când apar cuvinte necunoscute ș.a.  Eficiența comunicării cu persoana cu deficiență auditivă vizează inteligibilitatea, claritatea, ritmul, volumul, densitatea informațiilor transmise.</p>		
<p><b>Cunoștințe:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Rolul feedback-ului (conexiune inversă/retroacțiune; aferență inversă în asigurarea eficienței comunicării)</li> <li>- Principiile reglării și autoreglării</li> <li>- Feedback-ul și nivelul informațional și relațional al comunicării</li> <li>- Procese de ajustare și acomodare; mijloace utilizate</li> <li>- Obținerea corectă a informațiilor despre eficiența comunicării</li> <li>- Asigurarea valorii formative și stimulative a feedback-ului</li> <li>- Utilizarea feedback-ului pentru stimularea unei inter-relaționări pozitive, pentru crearea unui climat de onestitate și franchețe, a unui mediu stimulat</li> <li>- Reglarea comunicării pentru anumite persoane din grupuri neomogene</li> <li>- Modalitățile pe care persoanele cu deficiență auditivă le utilizează pentru atragerea atenției interpretului: agitarea mâinii în câmpul vizual al interpretului, atingerea în cazul conversației ș.a.</li> </ul>		

# AUTORITATEA NAȚIONALĂ PENTRU CALIFICĂRI

## CALIFICAREA PROFESIONALĂ

### INTERPRET ÎN LIMBAJ MIMICO – GESTUAL (STUDII MEDII)

**Cod RNC:**

**Nivel:** 3/4 CNC/EQF

**Sector:** Educație și formare profesională, cercetare-proiectare, cultură, sport

**Versiunea:** 00

**Data aprobării:** 31.10.2012

**Data propusă pentru revizuire:** 25 octombrie 2014

**Echipa de redactare:**

- Bogdan Gelu Dumitru – Președinte, Interpret în Limbaj Mimico Gestual, Expert în Limbaj Mimico Gestual și Formator în domeniu, Asociația Națională a Interpreților Autorizați în Limbaj Mimico-Gestual (ANIALMG);
- Bogdan Rodica – Secretar, Expert în Limbaj Mimico-Gestual și Formator în domeniu; ANIALMG;
- Cuc Violeta – Statisticiană, Expert în Limbaj Mimico – Gestual și Formator în domeniu, ANIALMG;
- Bogdan Stela Ramona – Interpret în Limbaj Mimico-Gestual și Formator în domeniu, ANIALMG;
- Anca Maria Dorina – Conf. univ. dr. Catedra de Psihopedagogie Specială, Universitatea Babeș Bolyai, Cluj Napoca;
- Hațegan Carolina - Asist. univ. dr. Catedra de Psihopedagogie Specială, Universitatea Babeș Bolyai, Cluj Napoca.

**Expert verificare:**

Florea Barbu - Lector Univ. Dr., Departamentul de Sociologie și Asistență Socială, Facultatea de Teologie Ortodoxă, Universitatea de Stat, Pitești.

**Expert validare:**

Simona Damian - Expert în Limbaj Mimico – Gestual, Facultatea de Teatru și Televiziune, Universitatea Babeș - Bolyai, translator – interpret, Cluj Napoca.

**Denumirea documentului electronic:**

Q\_Interpret în limbaj mimico-gestual (studii medii)\_00

**Responsabilitatea pentru conținutul acestei calificări revine autorilor și experților care au verificat și validat standardul ocupațional.**

**Titlul calificării profesionale:** INTERPRET ÎN LIMBAJ MIMICO – GESTUAL (STUDII MEDII)

**Descriere:**



Elaborarea acestei calificări asociată ocupației „Interpret în limbaj mimico – gestual (studii medii)” s-a realizat în cadrul Asociației Naționale a Interpretelor Autorizați în Limbaj Mimico - Gestual la inițiativa conducerii.

Această calificare presupune asigurarea comunicării facile între persoana/persoanele cu deficiență de auz, și reprezentanți ai instituțiilor publice, persoane fizice și juridice, în toate situațiile în care persoana cu deficiență de auz are nevoie de interpret pentru a-și exercita rolurile sociale și dreptul la informare.

Interpretul în limbaj mimico-gestual, în raport cu angajatorul și persoana cu deficiență auditivă are o serie de obligații deontologice și de educație permanentă dintre care cităm:

- tratarea persoanei cu deficiență auditivă cu respect, bună-credință și înțelegere;
- asigurarea discreției și confidențialității;
- participarea la activități de perfecționare în domeniu;
- menținerea unei legături cu persoanele cu deficiență auditivă, cu asociațiile lor, în vederea perfecționării propriilor competențe și cunoașterii problematicii actuale a acestora.

### **Motivație:**

Calificarea „Interpretul în limbaj mimico-gestual (studii medii)” este solicitată pentru activitățile de interpretariat din diverse locații și este necesară persoanelor care au studii medii.

Serviciile de interpretariat în limbaj mimico - gestual asigură accesul persoanei cu deficiență auditivă la informații și exercitarea tuturor rolurilor sociale pe care le au ceilalți concetățeni ai săi, asigurând astfel evitarea izolării și marginalizării sociale, înlăturarea unor bariere care stau în calea afirmării și participării sale la viața comunității.

Practicantul unei astfel de ocupații ar trebui să fie o persoană orientată spre oameni, conștiincioasă și serioasă, meticuloasă, riguroasă în realizarea sarcinilor, capabilă să efectueze timp îndelungat același tip de sarcini, cu un bun echilibru emoțional, ușurință în comunicare și grad ridicat de flexibilitate și sociabilitate.

### **Condiții de acces:**

Pentru a deveni un interpret în limbaj mimico – gestual (studii medii) sunt necesare următoarele condiții:

- să dețină diploma de bacalaureat;
- să fie apt din punct de vedere medical;
- să nu aibă mențiuni în cazierul judiciar;

- să fie înscris în Registrul Interpreților Autorizați în Limbaj Mimico – Gestual la Asociația Națională a Interpreților Autorizați în Limbaj Mimico - Gestual;
- să aibă o minimă experiență în domeniu;
- să cunoască limbajul mimico – gestual în funcție de nivelul programului de formare profesională (inițiere, perfecționare și specializare)
- să cunoască cultura surzilor, codul etic al interpreților și tehnicile de interpretare.

**Nivelul de studii minim necesar:** studii medii cu diplomă de bacalaureat.

### **Rute de progres:**

Prin urmarea unor programe de formare profesională (inițiere, perfecționare și specializare) în domeniu și odată cu dobândirea de experiență profesională, interpretul în limbaj mimico – gestual obține calificarea și autorizația de Interpret în Limbaj Mimico – Gestual (studii medii) și poate promova la locul de muncă, în diferite locații, formându-se continuu prin participarea la seminarii, alte activități și prin contact cu persoanele surde.

### **Cerințe legislative specifice:**

- Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 102/1999, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 519/2002, privind protecția specială și integrarea în muncă a persoanelor cu deficiență auditivă (art. 15, al. a și b);
- Legea 448/2006 privind protecția și promovarea drepturilor persoanelor cu handicap.

**Titlul calificării profesionale:** INTERPRET ÎN LIMBAJ MIMICO – GESTUAL (STUDII MEDII)

**Cod RNC:**

**Nivel:** 3/4 CNC/EQF

### **Lista competențelor profesionale**

<b>Cod</b>	<b>Denumirea competenței profesionale</b>	<b>Nivel CNC/ EQF</b>	<b>Credite</b>
	C1. Comunicare în limba oficială	3/4	
	C2. Comunicare în limbi străine	3/4	

C3. Competențe de bază în matematică, știință, tehnologie	2/3	
C4. Competențe informatice	2/3	
C5. Competența de a învăța	3/4	
C6. Competențe sociale și civice	3/4	
C7. Competențe antreprenoriale	3/4	
C8. Competențe de exprimare culturală	3/4	
G1. Comunicarea interpersonală	3/4	
G2. Planificarea activităților	3/4	
G3. Organizarea activității la locul de muncă	3/4	
G4. Asigurarea respectării drepturilor persoanei cu deficiență auditivă	3/4	
G5. Aplicarea normelor de sănătate și securitate în muncă, de prevenire și stingere a incendiilor și de protecția mediului	2/3	
S1. Pregătirea comunicării specifice	3/4	
S2. Interpretarea conținutului mesajului prin semne mimico-gestuale	3/4	
S3. Interpretarea în limba vorbită a mesajului exprimat în limbaj mimico-gestual	3/4	
S4. Utilizarea comunicării inverse/feedback-ului	3/4	

**Competența profesională:** Comunicarea interpersonală

**Cod:**

**Nivel:** 3/4 CNC/EQF

**Credite:**

<b>Deprinderi</b>	<b>Cunoștințe</b>
-------------------	-------------------

<p>1. Stabilește modul de comunicare cu promptitudine în funcție de interlocutor, context, de specificul și caracteristicile comunicării, adaptat la modificările survenite în comportamentul beneficiarului.</p> <p>2. Transmite și primește informații cu responsabilitate și corectitudine permanent cu toate amănunțele relevante prin utilizarea unor forme specifice de comunicare, având în vedere limbajul specific utilizat să fie în concordanță cu contextul dat și cu particularitățile interlocutorilor.</p> <p>3. Facilitează comunicarea între părți cu implicare și atenție, urmărind ca informațiile să fie utile și necesare pentru înțelegerea problemelor și asigurând menținerea unei atmosfere de respect și neutralitate față de interlocutori, astfel încât informația să fie furnizată direct beneficiarilor.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Modalități de comunicare și de informare</li> <li>- Particularități ale comportamentului interlocutorilor</li> <li>- Elemente de utilizare a unui limbaj adecvat activității desfășurate în funcție de context</li> <li>- Factorii comunicării interpersonale eficiente</li> <li>- Modul de adresare și exprimare a ideilor; stilul personal în comunicare</li> <li>- Tehnici de negociere</li> </ul>
<p><b>Metode de evaluare:</b> Metodele de evaluare considerate adecvate pentru această competență profesională sunt:</p>	
<p><b>Deprinderi</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Observarea candidaților îndeplinind cerințele de la locul de activitate</li> <li>• Simulare</li> <li>• Rapoarte de calitate asupra procesului realizat de către candidați din partea colaboratorilor/ superiori ierarhici / forul tutelar</li> </ul>	<p><b>Cunoștințe</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Test scris</li> <li>• Întrebări orale</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Portofoliu</li> <li>• Proiect</li> </ul>	

**Competența profesională:** Planificarea activităților

**Cod:**

**Nivel:** 3/4 CNC/EQF

**Credite:**

<b>Deprinderi</b>	<b>Cunoștințe</b>
-------------------	-------------------

<p>1. Stabilește activitățile specifice cu rigurozitate și corectitudine astfel încât solicitările și exigențele angajatorului să fie identificate corect, tipul activităților să fie definitivat cu discernământ și lista activităților să fie definitivată conform tipului acestora.</p> <p>2. Ierarhizează activitățile cu promptitudine și flexibilitate în funcție de priorități și de situațiile noi apărute, ce urmează a fi derulate imediat după contactarea angajatorului</p> <p>3. Planifică în timp activitățile cu atenție, responsabilitate și spirit de observație în funcție de cerințe/solicitări, priorități, de dificultatea conținutului, de însușirile persoanelor care comunică și de contextul comunicării și pe baza unei analize atente a situației în care timpul necesar unei activități să fie estimat corespunzător tipului acesteia.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Activități specifice</li> <li>- Modalități de ierarhizare, planificare și încadrare în timp a activităților</li> <li>- Factorii planificării eficiente</li> <li>- Elemente de management organizațional</li> <li>- Elemente de management al timpului</li> <li>- Operaționalizarea obiectivelor</li> <li>- Noțiuni de psihologie privind autoevaluarea</li> <li>- Tehnici de negociere</li> <li>- Stilul comunicării</li> <li>- Competențele și performanțele lingvistice</li> </ul>
<p><b>Metode de evaluare:</b> Metodele de evaluare considerate adecvate pentru această competență profesională sunt:</p>	
<p><b>Deprinderi</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Observarea candidaților îndeplinind cerințele de la locul de activitate</li> <li>• Simulare</li> <li>• Rapoarte de calitate asupra procesului realizat de către candidați din partea colaboratorilor/ superiori ierarhici / forul tutelar</li> </ul>	<p><b>Cunoștințe</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Test scris</li> <li>• Întrebări orale</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Portofoliu</li> <li>• Proiect</li> </ul>	

**Competența profesională:** Organizarea activității la locul de muncă

**Cod:**

**Nivel:** 3/4 CNC/EQF

**Credite:**

<b>Deprinderi</b>	<b>Cunoștințe</b>
-------------------	-------------------

<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Identifică caracteristicile instituției/spațiului în care va avea loc interpretarea cu atenție și spirit de observație prin realizarea unei reprezentări obiective și realiste, la fața locului și în funcție de reprezentarea spațiului, așezarea persoanelor care comunică și distanțele interpersonale propuse.</li> <li>2. Negociază cu angajatorul condițiile de realizare a comunicării/interpretării în limbaj mimico-gestual cu obiectivitate și seriozitate ținând cont de cerințele identificate ale comunicării/interpretării prezentate angajatorului în timp util, prin rigurozitate la fața locului, înaintea începerii acțiunii și printr-o negociere bine argumentată și eficientă cu angajatorul.</li> <li>3. Definitivează propria așezare/ținută în spațiul special destinat cu promptitudine și rigurozitate prin respectarea cerințelor privind asigurarea factorilor tehnici optimi, având în vedere îmbrăcămintea, ținuta și poziția solicitată de situația de comunicare să fie aleasă adecvat și în funcție de plasarea în spațiul special destinat.</li> <li>4. Verifică respectarea normelor de igienă a mediului și de securitate a persoanei cu responsabilitate, inițiativă, dinamism și fermitate în concordanță cu valorile normale ale mediului, prin amenajarea și dotarea corespunzătoare a spațiului controlate cu atenție, având în vedere calitatea mediului în ziua și în perioada dinaintea activității.</li> </ol>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Spațiul și relațiile interumane</li> <li>- Zone și distanțe interpersonale (zona intimă, personală, socială și zona publică); stabilirea zonei și distanței interpersonale de către interpretul mimico-gestual</li> <li>- Așezarea interpretului de limbaj mimico-gestual</li> <li>- Plasamentul la masa negocierilor; plasamentul în funcție de relațiile de comunicare distincte (cooperare, independență, comunicare, competiție, tactică)</li> <li>- Așezarea participanților în diferite configurații spațiale</li> <li>- Spații flexibile</li> <li>- Spații fixe</li> <li>- Analiza structurii timpului de comunicare</li> <li>- Raportul fond - formă în receptare</li> <li>- Igiena spațiului</li> <li>- Caracteristicile instituțiilor</li> <li>- Factorii mediului optim</li> <li>- Obiectivele comunicării</li> </ul>
<p><b>Metode de evaluare:</b> Metodele de evaluare considerate adecvate pentru această competență profesională sunt:</p>	
<p><b>Deprinderi</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Observarea candidaților îndeplinind cerințele de la locul de activitate</li> <li>• Simulare</li> <li>• Rapoarte de calitate asupra procesului realizat de către candidați din partea colaboratorilor/superiori ierarhici / forul tutelar</li> </ul>	<p><b>Cunoștințe</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Test scris</li> <li>• Întrebări orale</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Portofoliu</li> <li>• Proiect</li> </ul>	

**Competența profesională:** Asigurarea respectării drepturilor persoanei cu deficiență auditivă

**Cod:**

**Nivel:** 3/4 CNC/EQF

**Credite:**

<p><b>Deprinderi</b></p>	<p><b>Cunoștințe</b></p>
<p>1. Acordă servicii de sprijin, îndrumare și suport privind drepturile persoanelor cu</p>	<p>- Legislația specifică referitoare la drepturile persoanei cu deficiență</p>

<p>deficiență auditivă cu responsabilitate și profesionalism pe baza îndrumării angajatorului/părților implicate în timp util, astfel încât cazurile de încălcare a drepturilor persoanei cu deficiență auditivă să fie clarificate cu argumente pertinente, cuprinse în legislația specifică, având în vedere măsurile pentru asigurarea drepturilor persoanelor cu deficiență auditivă și prevenirea încălcării lor să fie explicate cu toate amănunțele adecvate situației.</p> <p>2. Informează persoana cu deficiență auditivă cu privire la drepturile și obligațiile sale legale, cu claritate și fermitate prin actualizarea permanentă a informațiilor cu privire la drepturile și obligațiile asigurate prin sistemul de protecție socială, având în vedere toate categoriile de drepturi și obligații și ținând cont ca informațiile să fie transmise într-un limbaj adaptat specificului persoanei cu deficiență auditivă.</p> <p>3. Stabilește nivelul de exercitare a drepturilor persoanei cu deficiență auditivă cu atenție și obiectivitate având în vedere evaluarea respectării drepturilor să fie exhaustivă și astfel încât evaluarea necesității prevenirii unor situații de încălcare a unor drepturi să fie realizată în timp util, printr-o analiză complexă.</p> <p>4. Informează autoritățile competente asupra cazurilor de încălcare a drepturilor persoanelor cu deficiență auditivă, cu inițiativă printr-un raport complet, relevând dreptul încălcat/revendicat, astfel încât informațiile transmise să fie însoțite de raportarea la legislația națională și internațională.</p>	<p>auditivă</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Standarde privind egalizarea șanselor persoanelor cu deficiență auditivă</li> <li>- Autoritățile cu funcții în domeniu, inclusiv adresa</li> <li>- Modalități de contactare</li> <li>- Tehnici de negociere</li> <li>- Termenii inadecvați din perspectiva drepturilor persoanei cu deficiență auditivă</li> <li>- Terminologia recomandată</li> <li>- Situații de risc major pentru viața și integritatea persoanelor cu deficiențe de auz</li> <li>- Modalitățile de intervenție și de anunțare urgentă a organelor competente</li> </ul>
<p><b>Metode de evaluare:</b> Metodele de evaluare considerate adecvate pentru această competență profesională sunt:</p>	
<p><b>Deprinderi</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Observarea candidaților îndeplinind cerințele de la locul de activitate</li> <li>• Simulare</li> <li>• Rapoarte de calitate asupra procesului realizat de către candidați din partea colaboratorilor/ superiori ierarhici / forul tutelar</li> </ul>	<p><b>Cunoștințe</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Test scris</li> <li>• Întrebări orale</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Portofoliu</li> <li>• Proiect</li> </ul>	

**Competența profesională:** Aplicarea normelor de sănătate și securitate în muncă, de prevenire și stingere a incendiilor și de protecția mediului

**Cod:**

**Nivel:** 2/3 CNC/EQF

**Credite:**

<b>Deprinderi</b>	<b>Cunoștințe</b>
<ol style="list-style-type: none"><li>1. Își însușește normele referitoare la sănătatea și securitatea în muncă cu exigență și seriozitate pe baza informațiilor primite în cadrul instructajelor specifice, în corelație cu specificul activităților și particularitățile locului în care acestea urmează să se desfășoare, având în vedere toate aspectele relevante pentru desfășurarea activităților.</li><li>2. Identifică riscurile în activitatea specifică cu atenție, în conformitate cu specificul activității de executat, avându-se în vedere toate aspectele relevante pentru desfășurarea activităților și în conformitate cu prevederile legislației specifice în domeniu.</li><li>3. Aplică prevederile legale referitoare la sănătatea, securitatea în muncă și PSI cu promptitudine și spirit de observație, în conformitate cu legislația specifică în domeniu, în corelație cu specificul locului de muncă, permanent, pe toată perioada activităților.</li><li>4. Respectă normele de protecția mediului prin adaptarea planurilor și programelor de învățământ, la toate nivelurile, în scopul însușirii noțiunilor și principiilor de ecologie și de protecția mediului, cu inițiativă, dinamism, rigurozitate și fermitate, asigurând conștientizarea, instruirea și formarea în acest domeniu, la toate nivelurile de activitate.</li><li>5. Previne accidentele de muncă și îmbolnăvirile profesionale cu responsabilitate, simț civic, spirit de echipă, profesionalism, discernământ și exactitate identificând pericolele de accidentare și îmbolnăvire profesională de la locurile de muncă, propunând măsuri adecvate conform instrucțiunilor specifice și aplicând reglementările legale din domeniul securității și sănătății în muncă, PSI și de protecție a mediului.</li></ol>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Norme de sănătate, securitate în muncă specifice activităților și PSI</li><li>- Modul de utilizare a echipamentelor specifice privind normele de sănătate și securitate în muncă</li><li>- Proceduri de acordare a primului ajutor</li><li>- Tipuri de echipamente pentru stingerea incendiilor</li><li>- Tipuri de accidente posibile</li><li>- Proceduri de evacuare în caz de incendiu</li><li>- Căile de evacuare în caz de incendiu</li><li>- Regulamentul intern sau regulamentul de organizare și funcționare</li><li>- Situații de risc</li><li>- Modalități de intervenție: anunțare operativă a persoanelor abilitate</li><li>- Legea protecției mediului</li><li>- Situații de urgență</li></ul>
<p><b>Metode de evaluare:</b> Metodele de evaluare considerate adecvate pentru această competență profesională sunt:</p>	



Deprinderi	Cunoștințe
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Observarea candidaților îndeplinind cerințele de la locul de activitate</li> <li>• Simulare</li> <li>• Rapoarte de calitate asupra procesului realizat de către candidați din partea colaboratorilor/ superiori ierarhici / forul tutelar</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Test scris</li> <li>• Întrebări orale</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Portofoliu</li> <li>• Proiect</li> </ul>	

**Competența profesională:** Pregătirea comunicării specifice

**Cod:**

**Nivel:** 3/4 CNC/EQF

**Credite:**

Deprinderi	Cunoștințe
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Identifică specificul comunicării cu persoanele implicate cu exactitate și atenție prin rolurile de emițător/receptor ale partenerilor implicați în comunicare, pe baza gradul de omogenitate a grupului realizat atent, cu stabilirea principalelor categorii de persoane, din perspectiva comunicării, ținând cont de evaluarea gradului de stăpânire de către persoanele implicate a limbajului mimico-gestual, a dactilemelor, a labiolecturii care să fie fidelă, corectă și relevantă pentru activitatea de interpretare și în funcție de nivelul achizițiilor cognitive anterioare.</li> <li>2. Evaluează conținutul și forma de organizare în situația de interpretare cu corectitudine, precizie și fidelitate pe baza materialelor necesare obținute în timp util, prin evidențierea dificultății sarcinilor de interpretare și ținând cont de specificul formelor de organizare a comunicării.</li> <li>3. Negociază cu părțile interesate din timp, înaintea începerii comunicării, cu flexibilitate, seriozitate, promptitudine și spirit de echipă, pe baza argumentării solide a necesității respectării unor reguli și condiții esențiale, în scopul orientării și finalizării printr-un consens asupra condițiilor de eficiență a comunicării, ținând cont de existența unei echipe de interpreți, având în vedere pregătirea persoanelor surde pentru conexiunea inversă să fie realizată cu grijă, din timp și avertizarea persoanelor auzitoare</li> </ol>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Precizări terminologice</li> <li>- Competența și performanța persoanei cu deficiență auditivă în comunicare</li> <li>- Modalități și instrumente de cunoaștere a limbajelor utilizate de persoana cu deficiență auditivă</li> <li>- Evaluarea potențialului propriu</li> <li>- Evaluarea dificultății sarcinilor</li> <li>- Luarea în considerare a competențelor și performanțelor lingvistice și achizițiilor cognitive ale partenerilor în asigurarea eficienței comunicării</li> <li>- Spațiul și relațiile interumane</li> <li>- Zone și distanțe interpersonale (zona intimă, personala socială și zona publică)</li> <li>- Stabilirea zonei și distanței interpersonale de către interpretul mimico-gestual</li> <li>- Așezarea interpretului de limbaj mimico-gestual</li> <li>- Plasamentul la masa negocierilor; plasamentul în funcție de relațiile de comunicare distincte (cooperare, independență, comunicare, competiție, tactică)</li> <li>- Așezarea participanților în diferite configurații speciale</li> <li>- Spații flexibile</li> <li>- Spații fixe</li> <li>- Analiza structurii timpului de comunicare</li> <li>- Valoarea psihologică a culorilor</li> <li>- Raportul fond/formă în percepție</li> </ul>

<p>privind intervenția interpretului pentru reglarea comunicării.</p> <p>4. Definitivează așezarea și ținuta în situația de comunicare cu operativitate și spirit de observație conform cerințelor psihologice, ergonomice și ale eficienței comunicării, prin adaptarea ținutei și a vestimentației, în caz de schimbare a situației comunicării și având în vedere ținuta, vestimentația și culorile specifice ale acesteia să fie adecvate rolului de interpret, contextului, ocaziei și protocolului comunicării.</p>	
<p><b>Metode de evaluare:</b> Metodele de evaluare considerate adecvate pentru această competență profesională sunt:</p>	
<p><b>Deprinderi</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Observarea candidaților îndeplinind cerințele de la locul de activitate</li> <li>• Simulare</li> <li>• Rapoarte de calitate asupra procesului realizat de către candidați din partea colaboratorilor/ superiori ierarhici / forul tutelar</li> </ul>	<p><b>Cunoștințe</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Test scris</li> <li>• Întrebări orale</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Portofoliu</li> <li>• Proiect</li> </ul>	

**Competența profesională:** Interpretarea conținutului mesajului prin semne mimico-gestuale

**Cod:**

**Nivel:** 3/4 CNC/EQF

**Credite:**

<b>Deprinderi</b>	<b>Cunoștințe</b>
-------------------	-------------------

<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ascultă cu atenție persoana care vorbește prin receptarea clară, cu acuitate fonematică a cuvintelor, ținând cont de înțelegerea corectă a sensului literal al cuvintelor, urmărind perceperea în totalitate și cu exactitate a propozițiilor și frazelor și ținând cont de decodificarea și înțelegerea corectă a sensului propozițiilor/frazelor.</li> <li>2. Reproduce conținutul mesajului prin semnele specifice limbajului mimico-gestual cu claritate și fidelitate, prin gestul/gesturi corespunzătoare sensului, realizate într-un spațiu de interpretare echilibrat/calibrat, armonios, având în vedere mesajul propozițiilor și frazelor să fie transmis prin gesturi produse spontan, sub formă de deprinderi cu un înalt grad de automatizare și prin interpretarea mimico-gestuală care să respecte un decalaj temporal minim între vorbire și interpretare prin semne specifice limbajului mimico-gestual.</li> <li>3. Asigură topica în succesiunea semnelor, gesturilor cu corectitudine și spirit de observație prin respectarea normelor consacrate ale limbajului mimico-gestual, pe baza reproducerii sensului corect al propozițiilor și frazelor și ținând cont că topica părților de propoziție în limbaj mimico – gestual poate să difere sau chiar să lipsească (în comparație cu limba vorbită).</li> <li>4. Utilizează mimica/expresia feței, privirea și limbajul trupului cu expresivitate, armonie și creativitate în corelație cu conținutul/mesajul interpretat, sentimente și emoții evidențiate de parteneri, având în vedere ca mimica să fie corespunzătoare pentru exprimarea imperativului, interogației, mirării, etc. și ținând cont ca orientarea privirii să asigure menținerea relației firești în comunicare.</li> <li>5. Utilizează dactilemele cu flexibilitate și dinamism prin identificarea spontană a cuvintelor care se decodifică prin dactileme și prin prezentarea relativ simultană cu vorbirea emițătorului, asigurând transmiterea sensului unor neologisme sau cuvinte pentru care nu există semnul gestual corespunzător.</li> <li>6. Pronunță simultan fără voce pentru</li> </ol>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Percepțiile și reprezentările auditive</li> <li>- Definiția interpretării, perspective legate de interpret și interpretare</li> <li>- Limbajul gestual - limbaj de sine-stătător; limbaj matern</li> <li>- Limbajul gestual românesc</li> <li>- Asemănări și deosebiri între limbajul gestual și limbajul oral</li> <li>- Semnificația mimicii</li> <li>- Formarea mișcărilor dinamice coordonate și a deprinderilor mimico-gestuale</li> <li>- Asigurarea aspectului creativ al uzajului normal al limbii</li> <li>- Gramatica limbajului mimico-gestual</li> <li>- Importanța topicii gesturilor în transmiterea mesajelor</li> <li>- Rolul mimicii în interpretarea în limbaj mimico-gestual</li> <li>- Semnificația expresiilor feței</li> <li>- Rolul privirii</li> <li>- Conceptul de comunicare totală</li> <li>- Rolul limbajului trupului</li> <li>- Exemple de situații, contexte</li> <li>- Importanța dactilemelor pentru interpretul de limbaj mimico-gestual</li> <li>- Dactilemele corespunzătoare fonemelor din limba română</li> <li>- Situații în care este necesară utilizarea dactilemelor de către interpret</li> <li>- Exemple de cuvinte exprimate prin dactileme în activitatea interpretului</li> <li>- Labiolectura și importanța labiolecturii în comunicarea eficientă</li> <li>- Tehnici de interpretare</li> <li>- Cultura surzilor</li> </ul>
---	---

<p>asigurarea labiolecturii cu promptitudine, prin realizarea relativ simultan cu interpretarea în limbaj mimico-gestual și prin evidențierea și completarea mesajului, pentru persoanele cu deficiență auditivă aflate la distanțe corespunzătoare având în vedere pronunția simultană să fie precedată de asigurarea vizibilității ei către toate persoanele cu deficiență auditivă prezente.</p>	
<p><b>Metode de evaluare:</b> Metodele de evaluare considerate adecvate pentru această competență profesională sunt:</p>	
<p><b>Deprinderi</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Observarea candidaților îndeplinind cerințele de la locul de activitate</li> <li>• Simulare</li> <li>• Rapoarte de calitate asupra procesului realizat de către candidați din partea colaboratorilor/ superiori ierarhici / forul tutelar</li> </ul>	<p><b>Cunoștințe</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Test scris</li> <li>• Întrebări orale</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Portofoliu</li> <li>• Proiect</li> </ul>	

**Competența profesională:** Interpretarea în limba vorbită a mesajului exprimat în limbaj mimico-gestual

**Cod:**

**Nivel:** 3/4 CNC/EQF

**Credite:**

<b>Deprinderi</b>	<b>Cunoștințe</b>
-------------------	-------------------

<p>1. Recepționează informațiile codificate în limbaj mimico-gestual cu corectitudine și atenție ținând cont că semnificația fiecărui gest primit în limbaj mimico-gestual este decodificată spontan, relativ simultan cu dinamica exprimării gestual, având în vedere mesajul propozițiilor/frazelor recepționate în limbaj mimico-gestual să fie înțeles corect și fidel și mesajul recepționat să fie memorat cu toate amănunțele relevante și cu toate sensurile acordate de parteneri.</p> <p>2. Clarifică mesajele cu promptitudine și operativitate prin solicitarea precizărilor necesare, având în vedere ca informațiile recepționate să fie sintetizate operativ, în strânsă legătură cu fluxul comunicării, urmărind ca mesajele comunicate să fie adaptate la particularitățile partenerilor și ținând cont ca neutralitatea comunicării să fie menținută cu detașare și imparțialitate.</p> <p>3. Formulează verbal conținutul mesajului transmis prin limbaj mimico-gestual cu fidelitate și claritate, prin respectarea sensului literal al gesturilor, precum și a regulilor gramaticale ale limbii române, utilizând cele mai potrivite cuvinte, la un nivel literal, precum și a paralimbajelor corespunzătoare, printr-o vorbire fluentă, cursivă, literal pentru menținerea unei bune relații interpersonale</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Limba română</li> <li>- Gramatica limbii române</li> <li>- Înțelegerea ca activitate a gândirii.</li> <li>- Comportamente care exprimă înțelegerea (transpunerea dintr-un limbaj în altul, interpretarea, extrapolarea)</li> <li>- Noțiunea de stil în comunicare</li> <li>- Definiția paralimbajului – „ansamblul de semne nonverbale” care constituie o semnificație suplimentară ce însoțește mesajul verbal</li> <li>- Tipologia paralimbajului: paralimbajul ținutei (postură, poziția capului ș.a.); paralimbajul gestual și motor (mișcarea mâinilor, a brațelor, a umerilor, schimbări de postură, mișcările capului și gâtului); paralimbajul mimicii feței; paralimbajul privirii; paralimbajele asociate cuvântului (efecte verbo-motoare privind ritmul, debitul, metrica și accentele limbajului vorbit; efectele vocii care țin de intensitate, timbru, înălțime; efectul sonorității propozițiilor)</li> <li>- Tehnici de interpretare</li> </ul>
---	---

**Metode de evaluare:**

Metodele de evaluare considerate adecvate pentru această competență profesională sunt:

Deprinderi	Cunoștințe
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Observarea candidaților îndeplinind cerințele de la locul de activitate</li> <li>• Simulare</li> <li>• Rapoarte de calitate asupra procesului realizat de către candidați din partea colaboratorilor/ superiori ierarhici / forul tutelar</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Test scris</li> <li>• Întrebări orale</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Portofoliu</li> <li>• Proiect</li> </ul>	

**Competența profesională:** Utilizarea comunicării inverse/feedback-ului

**Cod:**

**Nivel:** 3/4 CNC/EQF

**Credite:**

Deprinderi	Cunoștințe
------------	------------

<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Urmărește reacțiile și modificările de comportament ale persoanei cu deficiență auditivă cu atenție și spirit de observație având în vedere decodificarea limbajului persoanei cu deficiență auditivă și ținând cont ca observarea să vizeze toate persoanele cu deficiență auditivă implicate în comunicare, prin observare atentă, în procesul și dinamica comunicării.</li> <li>2. Solicită clarificarea mesajelor de la persoanele implicate în comunicare cu responsabilitate și promptitudine prin modalitățile de intervenție/atenționare care să fie stabilite cu toate detaliile, împreună cu persoanele cu deficiență auditivă și prin informațiile obținute de la persoanele cu deficiență auditivă care să fie prelucrate adecvat, pentru a se asigura eficiența comunicării.</li> <li>3. Adaptează comunicarea la condițiile concrete cu perspicacitate și fermitate în funcție de situațiile de reglare a comunicării care sunt anunțate emițătorului în limbaj verbal/ oral în timp util, prin reglarea comunicării care se produce prompt, pe baza informațiilor obținute și ținând cont de feedback-ul și ajustarea comunicării care are loc după fiecare secvență a activității și/sau ori de câte ori identifică insuficiența înțelegere a sensului literal și a mesajului.</li> <li>4. Încurajează inițiativa și participarea la discuții cu flexibilitate și corectitudine urmărind ca feedback-ul să fie utilizat în comunicarea cu persoana cu deficiență de auz și pentru stimularea unei inter-relaționări pozitive, pentru crearea unui climat de onestitate și franchețe, a unui mediu stimulat.</li> </ol>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rolul feedback-ului (conexiune inversă/retroacțiune; aferență inversă în asigurarea eficienței comunicării)</li> <li>- Principiile reglării și autoreglării</li> <li>- Feedback-ul și nivelul informațional și relațional al comunicării</li> <li>- Procese de ajustare și acomodare; mijloace utilizate</li> <li>- Obținerea corectă a informațiilor despre eficiența comunicării</li> <li>- Asigurarea valorii formative și stimulative a feedback-ului</li> <li>- Utilizarea feedback-ului pentru stimularea unei inter-relaționări pozitive, pentru crearea unui climat de onestitate și franchețe, a unui mediu stimulat</li> <li>- Reglarea comunicării pentru anumite persoane din grupuri neomogene</li> <li>- Modalitățile pe care persoanele cu deficiență auditivă le utilizează pentru atragerea atenției interpretului: agitarea mâinii în câmpul vizual al interpretului, atingerea în cazul conversației ș.a.</li> </ul>
<p><b>Metode de evaluare:</b> Metodele de evaluare considerate adecvate pentru această competență profesională sunt:</p>	
<p><b>Deprinderi</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Observarea candidaților îndeplinind cerințele de la locul de activitate</li> <li>• Simulare</li> <li>• Rapoarte de calitate asupra procesului realizat de către candidați din partea colaboratorilor/ superiori ierarhici / forul tutelar</li> </ul>	<p><b>Cunoștințe</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Test scris</li> <li>• Întrebări orale</li> </ul>
<p style="text-align: center;">• Portofoliu</p>	

• Proiect